

Colóquio Internacional

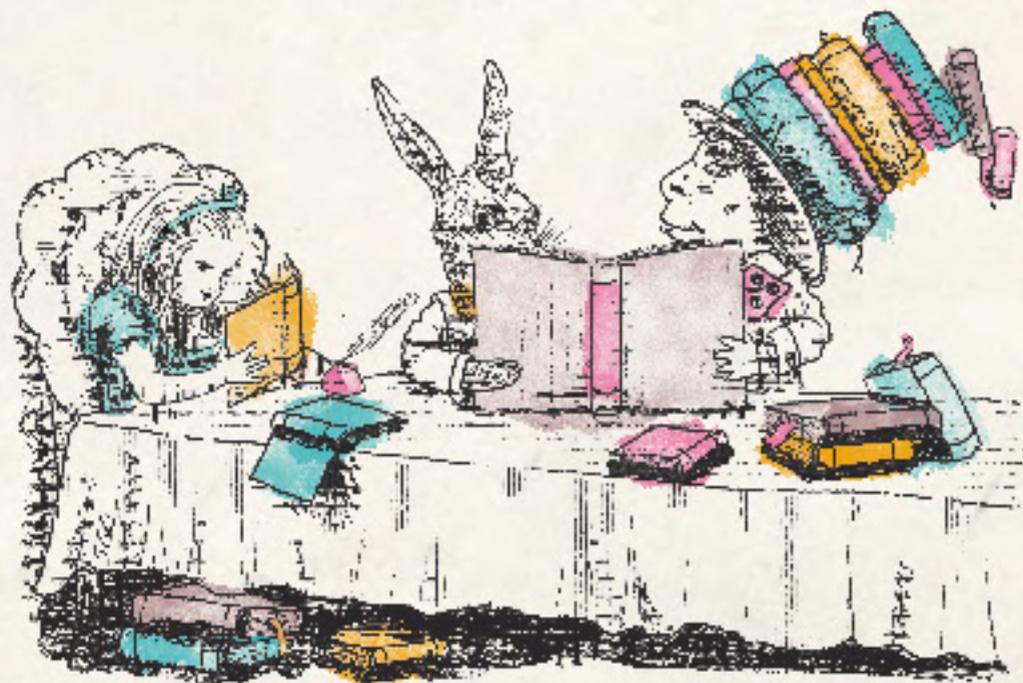
A LITERATURA COMPARADA ONTEM E HOJE

Homenagem a Helena Carvalhão Buescu nos 25 anos do Centro de Estudos Comparatistas

International Conference

COMPARATIVE LITERATURE THEN AND NOW

A tribute to Helena Carvalhão Buescu on the 25th anniversary of the Centre for Comparative Studies



5-6 JUN'23

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DE LISBOA - ANFITEATRO III
SCHOOL OF ARTS AND HUMANITIES, UNIVERSITY OF LISBON - AUDITORIUM III





Colóquio Internacional
A Literatura Comparada Ontem e Hoje
Homenagem a Helena Carvalhão Buescu
nos 25 anos do Centro de Estudos Comparatistas

5 e 6 de Junho de 2023
Anfiteatro III, Faculdade de Letras
Universidade de Lisboa
Lisboa, Portugal

Comissão Organizadora:
Luísa Afonso Soares
Ângela Fernandes
Amândio Reis

Este evento é financiado por fundos nacionais através da FCT —
Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito do projecto
UIDB/00509/2020.

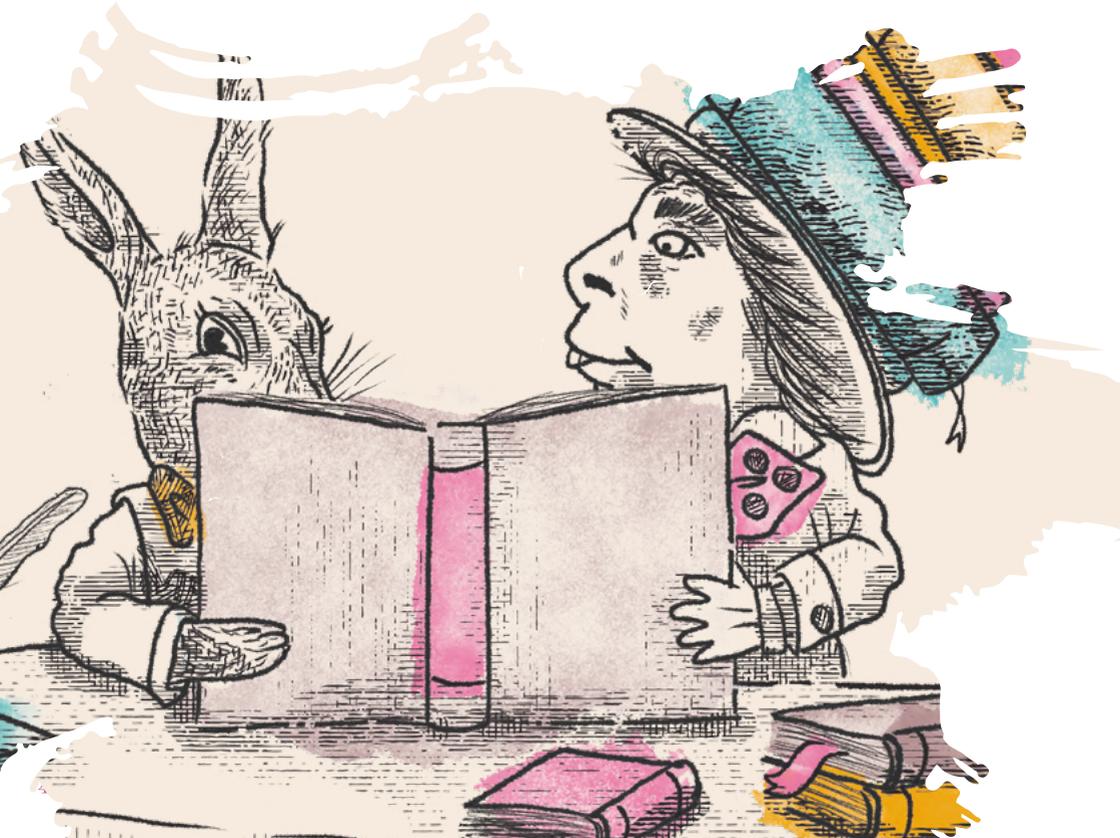


Index

Programa Programme	5
-------------------------------------	----------

Helena Carvalhão Buescu	8
--------------------------------	----------

CEComp -Centro de Estudos Comparatistas Centre for Comparative Studies	12
---	-----------





Programa Programme

5 JUN



14•30

Abertura | Opening

14•45-16•30

Painel 1

Literatura, Percepção e Representação

Fernanda Gil Costa

Universidade de Lisboa

“Representações do Contemporâneo em Diário da Peste de G.M. Tavares”

Ana Gabriela Macedo

Universidade do Minho

“A poética de Ana Luísa Amaral: reverberações e tessituras de Virginia Woolf e Sylvia Plath”

Rosa Martelo

Universidade do Porto

“‘Ergueu-se o halo das colinas’: a pastoral em Carlos de Oliveira e Paul Klee”

Pedro Serra

Universidad de Salamanca

“Intuição, mediação, pensamento da literatura”

16•30—17•00

Coffee Break

17:00-18:30

Panel 2

Literature and Citizenship

Galin Tihanov

Queen Mary University London

“The Periodic Table of Literature”

Kenneth David Jackson

Yale University

“A Voice Promoting Literary Culture in Public Life”

Fernanda Mota Alves

Universidade de Lisboa

“Reading W. G. Sebald. Memory and Citizenship”

19:00

Jantar | Dinner



6 JUN

10:30-12:30

Painel 3

Romantismo e Século XIX

José Pedro Serra

Universidade de Lisboa

“Eros e thanatos sob o olhar romântico”

Estela Vieira

Indiana University - Bloomington

“‘A vitória é minha’: vozes triunfais na autoria feminina oitocentista”

Sérgio Nazar David

Universidade Estado do Rio de Janeiro

“O corcunda por amor e O noivado no Dafundo no conjunto da produção teatral garrettiana”

Sílvia Quinteiro

Universidade do Algarve

“Percepção, representação e criação do espaço turístico em Ramalho Ortigão”

12:30—14:00

Almoço | Lunch break

14:00-16:00

Panel 4

World Literature and Comparative Literature

Maria DiBattista

Princeton University

“Siren Songs; Fantasy in the Age of Neo-Realism”

Stefan Helgesson

Stockholm University

“World Literature: An Autobiography”

Oana Dubalaru

University of Bucharest

“Outsourcing Literary Theory. The Romanian Case”

Svend Erik Larsen

Aarhus University

“Translocal Perspectives”

16:15-17:00

**Intervenção de Helena Buescu | Closing remarks by
Helena Buescu**



Helena Carvalhão Buescu

Helena Carvalhão Buescu é professora catedrática emérita de Literatura Comparada da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Foi docente desta Faculdade entre 1978 e 2022, tendo também colaborado regularmente, como docente e conferencista convidada, com Universidades da Europa, Brasil e EUA, nomeadamente Harvard, Princeton, PUC-Rio, UE Rio de Janeiro, São Paulo, Cambridge ou King's College London. Apresentou conferências como oradora convidada em mais de uma centena de encontros científicos nacionais e internacionais.

Tem numerosos livros publicados, entre os quais *Chiaroscuro. Modernidade e Literatura* (2001), *Cristalizações. Fronteiras da Modernidade* (2005), *O Grande Terramoto de Lisboa. Ficar Diferente* (2005), *Emendar a Morte. Pactos e(m) Literatura*. (2008), e *Experiência do Incomum e Boa Vizinhaça* (2013). O seu livro *O Poeta na Cidade. A literatura portuguesa na História* (2020) ganhou o Grande Prémio de

Helena Carvalhão Buescu is Professor Emerita of Comparative Literature at the University of Lisbon. She taught at the School of Arts and Humanities from 1978 to 2022, having also collaborated frequently as a lecturer and invited speaker with universities in Europe, Brazil and the USA, namely Harvard, Princeton, PUC-Rio, U.E. Rio de Janeiro, São Paulo, Cambridge and King's College London. She was also a guest speaker in over one hundred national and international academic conferences.



Professor Buescu is the author of major works in her field, such as *Chiaroscuro. Modernidade e Literatura* (2001), *Cristalizações. Fronteiras da Modernidade* (2005), *O Grande Terramoto de Lisboa. Ficar Diferente* (2005), *Emendar a Morte. Pactos e(m) Literatura*. (2008), and *Experiência do Incomum e Boa Vizinhaça* (2013). Her book *O Poeta na Cidade. A literatura portuguesa na História* (2020) was awarded the Grande Prémio

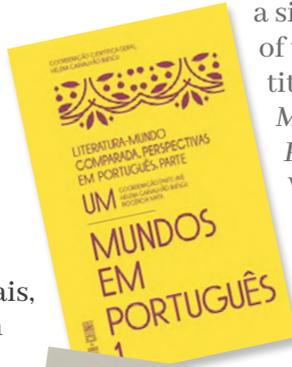
Ensaio Eduardo Prado Coelho, da Associação Portuguesa de Escritores. Coordenou, entre 2018 e 2020, a edição de seis volumes de uma antologia da literatura mundial, globalmente intitulados *Literatura-Mundo Comparada em Português*. Tem ainda cerca de duzentos artigos e capítulos de livros publicados, em revistas e editoras nacionais e internacionais, e tem obra traduzida em oito línguas.

Fundou em 1998 e dirigiu, durante quinze anos, o Centro de Estudos Comparatistas, unidade de investigação da FLUL financiada pela FCT. Foi presidente da APLC – Associação Portuguesa de Literatura Comparada (1999-2001) e desempenhou funções relevantes em diversas redes científicas. É *Overseas Visiting Scholar* do St. John’s College (Cambridge University) e membro da Academia das Ciências de Lisboa e da *Academia Europaea*.

Tem participado regularmente em escolas internacionais, como

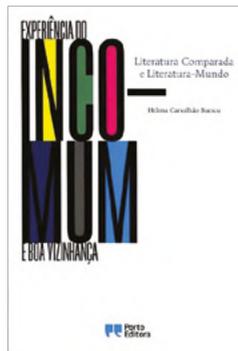
de Ensaio Eduardo Prado Coelho, from the Associação Portuguesa de Escritores. Between 2018 and 2020, she acted as the main editor and scientific coordinator of a six-volume anthology of world literature, titled *Literatura-Mundo Comparada em Português* [Comparative World Literature in Portuguese]. She also published close to two hundred articles and book chapters in national and international journals and volumes, and her work has been translated into eight languages.

In 1998, Helena Buescu founded the Centre for Comparative Studies, a research unit of the School of Arts and Humanities funded by the FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, which she directed for fifteen years. She served as president of the APLC – Associação Portuguesa de Literatura Comparada (1999-2001) and took on leading functions in several other scientific networks. She is also an *Overseas Visiting Scholar* at



o IWL – Institute for World Literature (Harvard University) e o INCH – International Network for Comparative Humanities (Princeton University e University of Notre Dame). Orientou dezenas de teses de mestrado e de doutoramento, bem como vários pós-doutoramentos, em particular de investigadores de universidades estrangeiras.

A sua obra foi reconhecida com a atribuição de diversos prémios como: Ensaio APE/Portugal Telecom, Máxima Revelação, Association Internationale de Critiques Littéraires, e PEN Club. Recebeu também a Bolsa de Altos Estudos da UERJ (Brasil). Em 2022, ganhou o Prémio Vergílio Ferreira (Universidade de Évora) e foi-lhe atribuído o título de *Doutora honoris causa* pela Universidade de Bucareste.



St. John's College (Cambridge University) and a member of Academia das Ciências de Lisboa and *Academia Europaea*.

She is a frequent lecturer and participant in international schools, such as IWL – Institute for World Literature (Harvard University) and INCH – International Network for Comparative Humanities (Princeton University and University of Notre Dame). She has supervised many dissertations by master's and PhD students, as well as postdoctoral projects, particularly with researchers from foreign institutions.

The groundbreaking work of Helena Buescu has been awarded several prizes, including: Ensaio APE/Portugal Telecom, Máxima Revelação, Association Internationale de Critiques Littéraires, and PEN Club. She was also a recipient of the Bolsa de Altos Estudos from UERJ (Brazil). In 2022, she was awarded the Prémio Vergílio Ferreira (University of Évora) and received a *Doctor Honoris Causa* degree from the University of Bucharest.



CEComp

Centro de Estudios Comparatistas

Centre for Comparative Studies

O Centro de Estudos Comparatistas (CEComp) é uma unidade de investigação da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa que comemora vinte e cinco anos de actividade em 2023. Foi fundado em 1998, sob a coordenação científica de Helena Buescu, que dirigiu o Centro até 2013. Desde então, o CEComp foi coordenado por Manuela Ribeiro Sanches (2013-2016), Fernanda Mota Alves (2016-2021) e Hélio Alves (2021—presente).

Os objectivos e as estratégias do CEComp têm por base uma noção reflexiva de estudos comparatistas, examinada a partir de uma diversidade de experiências e de perspectivas disciplinares, no seu carácter multifacetado, dentro da área das Humanidades e em diálogo com os Estudos Artísticos e as Ciências Sociais. A investigação no campo dos estudos comparatistas abre-se assim a todo o tipo de textos, apoiando-se em métodos interdisciplinares na abordagem das relações entre as esferas artística, cultural e social.



The Centre for Comparative Studies (CEComp) is a scientific unit of the School of Arts and Humanities, University of Lisbon, commemorating its twenty-fifth anniversary in 2023. It was founded in 1998, under the scientific coordination of Helena Buescu, who chaired the centre until 2013. Since then, CEComp was coordinated by Manuela Ribeiro Sanches (2013-2016), Fernanda Mota Alves (2016-2021) and Hélio Alves (2021- present).

CEComp's objectives and strategies are based on a reflective notion of Comparative Studies, to be experimented and scrutinized, in its multifarious aspects, within

the overarching area of the Humanities in dialogue with the Arts and the Social Sciences. Research on Comparative Studies is open to all types of cultural texts, relying on interdisciplinary methods of enquiry to account for the relations between the artistic, the cultural and the social.

As actividades do CECComp abrangem a análise comparativa de literaturas, artes e culturas, utilizando para isso metodologias interdisciplinares e diversas abordagens teóricas. O Centro promove ainda a necessária discussão em torno dos desafios epistemológicos trazidos pelas novas práticas comparatistas, actualizando continuamente a reflexão sobre o campo dos Estudos Comparatistas.

Uma das principais características do CECComp é o seu perfil internacional, que se vê reflectido na composição da equipa e na variedade das suas parcerias institucionais. Neste sentido, o Centro tem conseguido captar um elevado número de estudantes de doutoramento e de investigadores de pós-doutoramento estrangeiros, fomentando também diversas redes e escolas internacionais.

A organização interna do CECComp procura espelhar este desígnio comparatista e

CECComp activities encompass the comparative analysis of literatures, arts and cultures, using interdisciplinary methodologies and highly theorised approaches. Moreover, the Centre promotes the necessary discussion about the epistemological challenges raised by cutting-edge comparative practices, continually refocusing the reflection on Comparative Studies as a field of knowledge.



One of the most consolidated features of CECComp is its high-standard international profile in terms of its members and partnerships, attracting a large number of foreign PhD students and postdoctoral researchers, and fostering a significant number of international networks and doctoral schools.

The inner structure of CECComp reflects this multidisciplinary and comparative general goal, currently dividing its research team of over one hundred members into four research groups: CITCOM – Citizenship,

multidisciplinar, estruturando-se actualmente a integração dos seus mais de cem membros em quatro grupos de investigação: CITCOM – Cidadania, Cosmopolitismo Crítico, Modernidade(s), (Pós)-Colonialismo; LOCUS – Espaços, Lugares e Paisagens; MORPHE – Texto e Memória; THELEME – Estudos Interartes e Intermedia. O CECComp conta ainda com três iniciativas distintas de carácter transversal: Publicações Periódicas, Comunidade e Humanidades Digitais. Procura-se assim promover a articulação entre as actividades do Centro e a sua divulgação, promoção e desenvolvimento dentro e fora da comunidade académica.



Critical Cosmopolitanism, Modernity/ies, (Post)-Colonialism; LOCUS – Spaces, Places and Landscapes; MORPHE – Text and Memory; THELEME – Interarts and Intermedia Studies. The Centre also fosters three overarching initiatives: Periodical Publications, Community and Digital Humanities. Their aim is to connect CECComp's activities with the dissemination and development of academic work outside, as well as within, the university.



Este evento é financiado por fundos nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito do projecto UIDB/00509/2020.

